

科技书刊校对和审读

KEJI SHUKAN
JIAODUI HE SHENDU
ZHINAN

指南

常思敏 杨秦予 编著
李文清 孙 玮



郑州大学出版社

科技书刊校对和审读

KEJI SHUKAN
JIAODUI HE SHENDU
ZHINAN

指南

常思敏 杨秦予 编著
李文清 孙 玮



郑州大学出版社

郑州

图书在版编目(CIP)数据

科技书刊校对和审读指南/常思敏等编著. —郑州:郑州大学出版社,2015.1

ISBN 978-7-5645-1791-5

I. ①科… II. ①常… III. ①科学技术-图书-编辑工作-指南②科学技术-期刊-编辑工作-指南 IV. ①G237.9-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 059408 号

郑州大学出版社出版发行

郑州市大学路 40 号

邮政编码:450052

出版人:王 锋

发行部电话:0371-66658405

全国新华书店经销

河南防伪保密印刷公司报刊印务分公司印制

开本:710 mm×1 010 mm 1/16

印张:23.75

字数:413 千字

版次:2015 年 1 月第 1 版

印次:2015 年 1 月第 1 次印刷

书号:ISBN 978-7-5645-1791-5 定价:50.00 元

本书如有印装质量问题,请向本社调换

内容提要

校对工作是编辑工作的继续,是对编辑工作的补充和完善,是整个出版工作必不可少的工序。审读是保证科技书刊出版质量的关键环节。二者对提高书刊出版效率和效益有着举足轻重的作用。本书以最新的国家标准为依据,总结了科技书刊校对和审读的大量最新研究成果和经验,系统、全面、详尽地阐述了科技书刊校对和审读的知识和技术。全书共 19 章,主要包括校对和审读的基本知识和方法,校对和审读的依据,封页的内容和校对,目录(目次)和版面的内容和校对,文字和语法错误分析,政治、逻辑和知识性问题,标点符号、专有名词、科技名词的知识和校对,参考文献、数字、图表、量和单位、数学公式、化学式等的知识和校对。本书知识新颖,内容全面,材料翔实,结构清晰,说理具体、透彻,校对和审读的知识和技术兼顾,具有较强的实用性和可操作性,适用于科技书刊编辑、校对、审读人员和书刊出版管理者阅读,可作为科技书刊编辑和校对人员常备的工具书,也可作为科技书刊编辑和校对人员、高等院校相关专业学生的培训教材。

前言

校对工作是编辑工作的继续,是对编辑工作的补充和完善,是整个出版工作必不可少的工序。其作用是将文字差错和其他差错消灭在出版之前,从而保证科技书刊的传播价值和积累价值,因而是书刊重要的出版条件,在书刊出版中占有重要地位。

审读是保证科技书刊出版质量的关键环节,对提高出版效率和效益有着举足轻重的作用。目前,不少出版单位为了提高经济效益,不断增加出版数量、扩大出版规模,大大增加了编校人员的工作量。在这种情况下,科技书刊的审读工作显得尤为重要,成为提高科技书刊出版质量不可缺少的重要环节。

科技书刊涉及的专业很多,学术层次也因拥有不同的读者群而不同。这就要求编辑、校对和审读人员不仅要有高度的责任心,而且要有广博的知识,并了解和掌握各种技术及方法的特点、要领、规则、标准。在具备技术能力、文字能力的基础上,还必须具备博识强记能力。随着科技的发展,尤其是计算机技术的普及,校对的功能正在发生重大的变化,校是非逐渐提升为校对的主要功能,因而对校对人员的素质要求更高。

在校对或审读实践中,常常发现有些编辑、校对和审读人员虽尽心尽力,但书稿中许多错误却看不出来;有些人具有丰富的语言文字知识和技能,但相关专业知识和技能相对匮乏;有些人具有相关专业知识和技能,但语言文字知识不足。这些都严重影响着科技书刊的出版和审读质量。实践中还发现,由于编辑、校对和审计人员专业知识、逻辑知识、语言文字知识、理解能力和看问题角度不同,对校对质量和审读意见的认识不一致,甚至分歧很大,因此产生矛盾,造成不和谐,或碍于情面而导致监督或审读流于形式。

目前,校对理论和技术相对成熟,有关的著作也较多,但这些著作内容涉及社会科学领域较多,内容要么偏重于语言文字,要么偏重于出版法规、

标准、规范的汇编。即使有些涉及科技书刊的校对知识和技能,内容也不够全面,难以满足科技书刊编辑和校对人员培训、学习和参考的需求。要全面和迅速提升科技书刊编辑和校对人员的素质,缩小审读者和被审读者之间的差距,保证科技书刊的出版质量,就应让校对人员尽可能全面熟悉和掌握科技书刊校对的有关知识和技术,因此,迫切需要出版一本比较全面和系统的科技书刊校对图书。

基于以上初衷,河南农业大学学报编辑部的编审常思敏博士,郑州大学出版社的编审杨秦予副总编辑,河南理工大学学报编辑部的副编审李文清,河南日报(农村版)的主任编辑孙玮,志同道合,齐心协力,历经多次讨论,发挥各自专长,分工写作,最后由常思敏统稿成书。

本书内容具有以下特点:

1)全面系统。本书内容涉及校对和审读工作中的方方面面,对于校对内容和校对中可能出现的差错进行了全方位的介绍。各章又相对自成体系,不但便于读者系统学习,而且更方便读者选择使用。

2)知识性强。本书不仅系统介绍了校对和审读方面的有关内容和差错类型,而且还较详细地介绍了科技书刊中涉及的有关知识,让读者能从中知其然,也知其所以然。

3)内容新颖。内容新颖一方面是指与其他校对类图书相比,本书针对当前校对类图书中存在的问题和不足,以及科技书刊的特点,对其校对知识和技术进行全面总结;另一方面是指科技书刊的有关知识发展很快,国家标准也随之更新,本书及时采用最新的知识和国家标准。

4)实用性强。本书的写作初衷来源于实践,目的就是突出内容的可操作性,对科技书刊的校对和审读有现实指导意义,因此,紧密结合科技书刊校对和审读工作实际,在介绍各部分知识和技术的同时,总结了出版界长期积累的经验和教训,针对普遍存在的问题进行分析,力争使读者学习本书后重视类似错误,尽可能消除科技书刊中的错误。

当然,对于以上所言,读者自有客观评判。作者只是希望有更多的人能读到该书,使其发挥应有的作用,为科技书刊编辑、校对人员素质的提高和科技书刊质量的提高做出应有的贡献,也从总结和传授科技出版知识和技能的过程中获得一些自我满足。

在本书出版之际,4位作者要感谢列出的甚至没有列出的参考文献的作者,他们的知识、研究成果和智慧为写作本书提供了基础和动力;还要感谢郑州大学出版社及其领导的大力支持,感谢责任编辑刘荷芬老师认真编辑加工,使本书能够顺利并及时出版。

在《科技论文写作指南》中我曾引用李渔的话:“但恐我所言者,自以为

是而未必果是；人所趋者，我以为非而未必尽非。”科技书刊中涉及学科知识众多，深浅不一，作者的知识、认识、学术视野有限，因此，在写作本书时初衷虽好，但难免会力不从心，挂一漏万。书中也肯定会存在不妥和遗漏，恳望读者指正。

常思敏

2013-05-20 于郑州醉编斋

目 录

1 校对的基本知识	1
1.1 校对的概念及其演替	1
1.2 校对的地位、功能和规律	3
1.3 校对的方法	6
1.4 校对的程序	12
1.5 校样处理	16
1.6 校对的基本制度	19
1.7 校对符号及其用法	21
2 审读	27
2.1 审读的概念和作用	27
2.2 审读的类型、方法和要求	28
2.3 建立健全审读机制	32
3 校对和审读的依据	35
3.1 校对和审读的法律、法规和标准依据	35
3.2 校对和审读执行标准的原则	36
4 科技图书封页和书名页	40
4.1 封面	40
4.2 封底	41
4.3 书脊	44
4.4 书名页	46
5 科技期刊封页	51
5.1 封面	51
5.2 封底	54

5.3	封二、封三和书脊	56
6	目录(目次)和版面格式	58
6.1	目录(目次)的内容	58
6.2	版面和版面格式	61
6.3	外文字母的字体	74
7	文字	80
7.1	文字的规范使用及出错的危害	80
7.2	文字差错的类型和别字的辨析	82
8	语法	93
8.1	科技书刊语言的语法要求	93
8.2	容易混淆的词的辨析	95
8.3	异形词	111
8.4	词法、句法错误	116
9	政治、逻辑和知识性问题	130
9.1	政治问题	130
9.2	逻辑错误	135
9.3	知识性错误	142
10	标点符号	145
10.1	标点符号概说	145
10.2	标点符号的用法	150
10.3	标点符号的灵活运用	161
10.4	中文和英文标点符号的差异	163
10.5	标点符号校对中常见的问题	167
11	专有名词	175
11.1	人名	175
11.2	地名	178
11.3	机构名称	183
11.4	试验材料名称	188
11.5	生物学名	192
12	科技名词和缩略词	199
12.1	科技名词统一和规范表达的原则	199
12.2	科技名词的选择使用	203
12.3	缩略词	208

12.4	科技名词和缩略词校对中常见的问题	215
13	参考文献	220
13.1	参考文献的概念和类型	220
13.2	参考文献的著录格式	223
13.3	参考文献校对中常见的问题	235
14	数字	243
14.1	数字的种类	243
14.2	数字的规范和准确表达	244
14.3	数字校对中常见的问题	252
15	表格	257
15.1	表格的类型	257
15.2	三线表的结构及其规范表达	263
15.3	特殊表格的技术处理	266
15.4	表格校对中常见的问题	269
16	插图	275
16.1	插图的种类	275
16.2	插图设计的原则和要求	285
16.3	插图的合理设计	288
16.4	坐标图的构成及其规范表达	292
16.5	插图校对中常见的问题	296
17	量和单位	299
17.1	我国的法定计量单位	299
17.2	量	305
17.3	单位	311
17.4	词头	316
17.5	量纲一及其单位	318
17.6	量和单位校对中常见的问题	320
18	数学公式	328
18.1	数学公式的排版要求及校对注意事项	328
18.2	数学公式的排法	330
18.3	数学公式校对中常见的问题	336
19	化学式及化学反应式	340
19.1	化学式的排法	340

19.2 化学反应式及其排法	347
19.3 化学式和化学反应式校对中常见的问题	349
附录	352
1 期刊编校质量差错率计算方法	352
2 图书编校质量差错率计算方法	354
参考文献	358

1 校对的基本知识

1.1 校对的概念及其演替

在科技书刊出版的各个环节中,校对是一项重要的工作,对保证科技书刊质量有着非常重要的意义。

1.1.1 校对的概念

对于校对工作来说,校对有两层含义:一是指根据原稿核对清样,找出差错与纰漏,并加以指正和修改的过程;二是指从事校对工作的专业人员。

1.1.2 校对概念的演替

校对源于“校讎”一词。关于校讎的含义,西汉时的刘向说:“一人读书,校其上下,得谬误,为校;一人持本,一人读书,若怨家相对,故曰讎也。”刘向的这个定义说明,校与讎既是2种校对功能,也是2种校对方法。校的主体是一个人,客体是一本书,校对主体采用通读的方法,通过书中的内在矛盾,发现并改正谬误。讎的主体是2个人或多人,客体是一本书的2种或多种抄本(通称版本),校对主体将不同版本对读比照,发现诸本的差异,然后对“差异”进行考辨,“择善而从之”,目的在于改正传抄的讹误,恢复原著的真貌。

在长期的校讎实践中,“校讎”的内涵不断扩大,除了文字比勘订正外,还兼及版本、目录、典藏的比勘订正。到南北朝时,学者们将“校讎”分为“广义校讎”与“狭义校讎”,并用“校勘”这个词来表示“狭义校讎”,专指文字比勘订正。“校勘”的“勘”,取“甚、力”的含义,表明校对工作当下大功夫、花大力气。所以,文字学家将“校勘”定义为“覆定”,即再三校核而后定。

随着出版生产力的发展,校勘工作又出现分工。东汉发明了纸,隋唐发明了雕版印刷,因而出现了用雕版批量复印图书的出版生产革命。古籍经校勘而成定本之后,先用毛笔誊写在纸上,叫作“写样”,然后将写样反贴在



木板上雕刻。由于写样时可能出现错漏,因此,在刻板之前必须比照定本校对写样,改正差错之后再行刻板。这样,古籍出版过程就存在2次校勘:第1次在写样之前,其任务是完成定本;第2次在写样之后,其任务是改正誊写错误。第2次校勘,后来称作“校对”。宋版书上印有编纂者和校对者的姓名,说明那时开始出现编校的分工。编纂和校对的彻底分离,是出版生产近代化之后的事,即引进铅活字排版和机器印刷技术之后的事,至今只有100多年的历史。

现代校对是由古代校讎演变而来的,但与古代校讎有很大的不同,它们最主要的区别是:现代校对处在编辑工作完成之后,不承担古籍的校勘任务,现代校勘属于编辑工作。现代校对虽然沿用隋唐以后的“校对”这个术语,但其内涵也与古代校对不尽相同。首先是对象不同。现代校对的对象不是写样,而是编辑定稿本(原稿)和据此排版打印的样张(校样)。其次是任务不同。古代校对的任务只有一个,即将写样与定本比照核对。现代校对的任务有三:一是比照原稿校核校样,依据原稿改正排版错误;二是采用通读方法,发现并改正原稿本身可能存在的错误;三是通过技术整理,保证版面格式的规范与统一。再次是校对制度不同。现代校对作为出版生产流程的独立工序,建立了一整套校对质量保障体系。

但是,将现代校对与古代校讎进行全面比较,分析校讎的历史演变过程,不难发现,现代校对与古代校讎是一脉相承的,它们的基本性质和基本任务都是相同的,都是以将一切差错消灭在出版物出版之前,把为读者提供优质出版物作为终极目的,都是以对读者负责、对社会负责作为职业责任的。

1.1.3 校对的有关概念

校对概念体系包括一般概念体系和基本概念体系。二者关联性强,联系度大。

一般概念体系包括:

- (1) 术语。原稿、校样、副样、付型样、清样等。
- (2) 反映校对活动过程特点和要求的概念。初校、二校、三校、核红、并样、付型样等。
- (3) 校对方法。对校、理校、点校、折校、他校、通读等。



1.1.3.1 原稿

原稿是原始的文稿、图稿,是校对工作的依据。

1.1.3.2 校样

校样是送出版单位校对的版面复印样。校样的名称以它所属的校对次数为序。如初校(样)、二校(样)、三校(样),必要时还可以加四校(样)。校样经并样、整理、付型后,尚需核红、清样,经签字后才能制型。

1.1.3.3 付型样

付型样是经过几次校对改版,最后全部校样未再发现错误,或者虽尚有个别遗留错误但已校出的,由责任校对及有关部门在校样上签署“付型”或“改正付型(印)”等字样,作为最后同意交付制型的依据。

1.1.3.4 清样

清样是改完版打出的尚未再次校对的校样。它包括上一校样经校对没有错误,无须改版而再次打印出的样张。

1.1.3.5 核红

核红是对红样上修改之处进行核对。付型前的核红一般是校对的最后一关,必须十分仔细。

1.1.3.6 并样

并样,把数份校样上的改动部分,誊抄合并到另一份退改校样上的工作。如经编辑或编著、译者校正过的校样,将所改动的地方集中誊抄在待退厂改版的校样上,亦称“并红”,过红处的文字也应校对。

基本概念体系主要指反映校对本质特征的概念,如校雠、校勘、校审、校异同、校是非、校对主体、校对客体等,它们是校对历史中逐渐形成并总结出来的特定知识单元。基本概念体系反映了校对活动的本质特征,是组成校对理论体系的基础。

1.2 校对的地位、功能和规律

1.2.1 校对的地位

科技书刊的出版过程是准确、完整地转移作者的劳动成果,并在作者劳



动的基础上进行再创造的过程。这种再创造的重要表现,就是不但要消灭作者劳动成果在转移中出现的差错,还要发现并弥补作者劳动成果本身的不足,从而达到准确无误、完整无缺的要求。

校对工作是编辑工作的继续,处在发排后、印制前这一质量把关环节,是整个出版工作必不可少的工序。其作用是将文字差错和其他差错消灭在出版之前,从而保证科技书刊的传播价值和积累价值,因而是科技书刊重要的出版条件。如果科技书刊中的一个数据、一个符号或计量单位,甚至一个字发生差错,就会使读者阅读困难,浪费读者大量的精力和宝贵的时间;严重的差错还可能会造成重大的事故或引起不良的政治影响。由此可见,校对工作在科技书刊出版中占有重要地位。

1.2.2 校对的功能

校对的基本功能有2个:校异同;校是非。这是清代著名文字学家段玉裁首先提出来的,现已成为校对界的共识。

1.2.2.1 校异同

校异同又称死校、机械校,其要旨在“异同”,是指将校样跟原稿逐字逐句比照,通过查找两者异同的方法,发现并改正录排错漏。其功能是保证原稿不错、不漏地转换成印刷文本。这是原本意义上校对的基本功能。

1.2.2.2 校是非

校是非又称活校,是一种对读者负责、对社会负责、层次更高、难度更大的校对功能。其要旨在“是非”,是指通过对原稿内在矛盾的是非判断,发现并改正原稿可能存在的一切错漏,并在此基础上,凭借校对储备的知识或其他权威的信息、资料来判断原稿中的是非。其功能是弥补作者、编辑工作的疏漏,使稿件质量进一步提高。

校样上可能存在6类差错:①作者录入差错;②作者写作差错;③作者知识的局限性;④编辑知识的局限性或错改;⑤排版人员修改稿时的漏改、错改;⑥版式转换过程可能发生的内容丢失和错乱。这6类差错除第5类、第6类差错可以用核红、对校方法发现外,其他均以是非形式隐藏在校样的字里行间。只有通过是非判断,才能发现差错。总之,凡是非录排造成的、用机械比照发现不了的差错,都属于“校是非”的范畴。

1.2.2.3 校异同和校是非的关系

校对的2个基本功能同样重要,不可偏废。不校异同,则不能保证作者



的劳动成果准确而完整转换;而不校是非,则不能发现和弥补作者在创作中和编辑加工中的疏漏。偏废校异同,或者偏废校是非,后果是一样的,都会造成谬误流传,损害作者,贻误读者。因此要既校异同,又校是非;既对作者负责,更对读者负责。

随着科技的发展,尤其是数字出版的产生和普及,校对的功能正在发生重大的变化,校是非逐渐提升为校对的主要功能,校异同随之降为校对的辅助功能。但是,以校是非为主,并不意味着校异同功能的消失,它在核红、整理、对片过程中仍然用得着,在校是非过程中也有用武之地,比如前后互证、文注比照、图文对照、引文核对等。

俗话说,异同好校,是非难辨。校异同,只要校对人员掌握了现代汉语知识,加上耐心细致,一般都能识别出来。而校是非,则是检验校对人员的知识和综合判断能力。这时,只凭单纯的文字功夫就显然不够了,它需要更渊博的学问,更宽广的知识面,需要校对人员成为一名杂家。

1.2.3 校对的规律

校对有规律可循。校对活动的过程表现为一定的步骤,每一步骤又分为若干环节,步骤与环节之间存在排列组合的关系,所有的程序与相互关系的处理都为校对人员完成本职工作提供了条件。要消除校样与原稿中的所有差错,真正保证科技书刊的质量,要求校对人员不仅要校异同而且还要校是非,因此,校对人员不仅要具备广博的学识,而且要掌握校对规律,并用所掌握的规律指导实践。

1.2.3.1 互存律

校对人员与校对对象表现为主体与客体相互依存的规律。主体是由于客体的存在而存在,没有客体,也无所谓主体。客体的存在成为主体存在的条件。主体在客体上所完成的“功”的大小,不作为衡量主体价值的标准。当客体质量最优时标志主体“功”的完成。客体质量优秀与否是主体活动的出发点和归宿点。两者互为条件,相互对立又相互依存。只有当客体的差错得以改正,主体改错的目的得以实现,这种矛盾运动及相互关系才会结束。校对主体即以校对客体为工作对象的个人或群体。校对客体即校对工作对象,它是主体之外独立存在的客观事物。随着编辑出版工作的发展变化,校对的主体和客体也不断发生改变。校对主体与校对客体的矛盾,主要有以下3个方面:一是校对客体存在差错的客观性和校对主体消灭差错的主



观能动性的矛盾;二是校对客体差错的复杂性和校对主体知识的有限性的矛盾;三是校对客体出错缘由的多重性和校对主体投入的有限性的矛盾。校对主体和校对客体的上述矛盾,反映了校对活动的本质特征。

1.2.3.2 异同律

先异后同。异的存在是校对的起因,变异为同是校对的目的,异转变为同依赖校对,异变为同的前提条件是仔细认真、专心致志。异同律的实质是保证校样与原稿的根本一致,通过校对消灭与原稿不符的一切差错。发现“异”需要经验积累、学识素养,解决“不同”需要专业技巧。

1.2.3.3 是非律

发现并消灭原稿中的“非”才可成为“是”,发现“非”是改为“是”的前提。“非”存在于原稿中,却不像“异同”那样具有显著性,而是扑朔迷离,似是而非。“非”的改正不仅依靠校对人员,还要依靠责任编辑与作者的协作。校异同易,校是非难。

校对规律是校对活动固有的本质联系和发展的必然趋势,这是不以人们的意志为转移的客观存在。

1.3 校对的方法

1.3.1 根据校对的程序分类

根据校对的程序分类,校对可依次分为初校(也称一校)、二校、三校、四校、通读、技术整理、核红等。这些内容将在1.4中讲述。

1.3.2 根据校对形式分类

根据校对形式分类,校对可归纳为对校、本校、他校、理校等4种。

1.3.2.1 对校

对校也称为死校,其特点是坚持忠实于原稿的原则,逐字逐句地依照原稿进行核校,即“照本改字,不讹不漏”。对校的对象有2个:原稿和校样。方法是将原稿放在左边,校样放在右边。先看原稿,后对校样。左手示指指着原稿上要校对的文字,右手执笔,顺着校样上相应的字句移动,遇到录入错误的地方,随时用校对符号或文字在校样上批注。特别要注意按照原稿